

Շէջլէք քի, դարկէյիլ մէզպուրէ-
տէ օլան չէնտ սուպ խաւամ էվլէրին
տէն Ագալիլ տլմէքլէ մուրուֆ օլան
էվլտէն Էօմէր աղա մաստուումի հաճի
Պէքիր, պունտան էրլմի սէնէ էվլէլ,
տույարը գուրլէթմէ զայպ օլունչ օլ-
տու զունս վէ նաճկլէն մէզպուրէ Տէր-
վիլ զըլթաթէթնտէ պիր սաթէ կէշուր
լինէ պլնտէն, կիլսա զայպ օլան մէր
գում հաճի Պէքիր տէյէրէք, մէզպուր
Ալալիլ միւտիրի հապաղ կիւնիւնտէ,
հիւքիւմէթի գումարըսրաղ, վաղը
օլան միւսասատէ իւղէրինէ, Տէրվիլ
մէրգումուն էվլէրինէ կէօթիւրմիւշ
օլտուրլարմունս, գարկէյի մէզպուր-
լուն տէքէնէսի պիր շէյ տէմէյիւշ, վէ
պունճա վաղըթման պէրիւ մէմպիւ-
քի խալմիյէտէ կէօթիւմէյիւշ օլտու-
ղու հալտէ, պու պիր նէվի թարիւ
գաթ տըր տիմէքլէ, մէզպուր Ալա-
կիլին զիւքիւր վէ էնսա պիրլիքտէ,
սապահա գասար չընղըրաղլը տէֆ-
լի չըրաղաղգ էվլէրիւմիւշար, վէ գա-
լէրին մէզպուր էվլէրի եարմը քեարմ
կիր միսիլլիւ օլտուգունտան, օրալար-
տա էիւղ սէնէտէ պիր քէրոէ հարիզ
զու հուր իթմէզ, խտէրտէ տէ գազաէն
թէնտուրուֆ իթմիյի եէրտէ զուհուր
իթմիյինտէն, սուհուլէթմէ, եա տա-
գիւգէսինտէ եաիտս պիր վէ նիհայէթ
իքի էվ եանսարաղ պաստըրըրլիէլ-
լիւշ, վէ հաթթա գուրլէթէ չըգմա-
լանարմն հքսէրիսի միւնտէթմէ Էօ-
միւրլէրինտէ, եանկլն նէ օլտուղու-
նու կէօթմէյիւ իքէն, քիւլլիւլէթլիւ
օտուն վէ թալաշ պուրլունտուղու մա-
էլլէրէ, քէէնին օրման եաղար կիւ-
պի մախտուսէն գունտաղ աթըրլը
ըլնտան, շէտիս եանկլնար դուհու-
րա կէլիւշ, վէ Տէրվիլի մէրգումլիւ
տաթիը հաղ գա կլլիթիւրա կլլէտիյի իւ-
շինի իթըրթիւլլին զօյալ, «պէն օ-
գուտում եաղընը իրլիթիյան էվլէ-
րի եանրպ, խալամ էվլէրի եանմայ-
ճաղ, միւսթէրիհ օլուն» տէյիւլ օ-
րայա գունտաղ պըրաղմասըրը ճի-
հէթլէ, տէտիյի կիպի եանմաղըն-
տան վէ էհայիտէն պիրլիսինն պլնմէք
գաթըրը պուրլունարաղ վէ օլորրատս
պիր պաղ ճէտիս էվ եարտըրմըշ օլ-
տուլունտան, «պաշընտա պիր գա-
ղա տօրաշըյօր գաթըրը պանա վէր-
մէլիսին, վէրմէզանէ պու էվաէ օթու-
րամաղըն» տէյիւլ, գաթըրը վէրմէ-
տիյինտէն, իւշ կիւն սօղրա մէզպուր
էվի եանմըլիտի կլնտէն, վէ գարկէյի
մէզպուրտէ պուրլունաղար, «պանա
էլլիւշըր զուրուշ վէրլըրէնիղ, պիր շէյ
եաբարաղմ պիր սէնէ գատար էվլէրի-
նիղ եանմաղ» տէտիյինտէն, վէ Տէր-
վիլի մէրգումու գարընտաղ իթթիւ
լաղ իթմիյի զայիսի մէրգումուն հէմ-
շիքէսի Ալիշ պիր իրլիթիյան նիս-
վանընա, «Տէրվիլէ պիր գումաշ վէր
եօղա պաշընա պիր պէլա կէլիւր,»
տէյիւլ, վէրմէտիյինտէն իքի կլն
սօղրա անըն տաիթ էվի եանտըրըն-
տան, վէ Տէրվիլի մէրգումու ըէտէր
իթթիլաղ իթմաղի, զայիսի մէրգու-
ղումուն օղլու թէէվֆիղ, «պու ըէօ-
յիւ տէրվիյան մէքեանը,» վէ քիւլի

Amf

511

50

5

Իմ Բերաթօր Նաբօլէնն , Ինկիլ-
թէրլա վէլի ահտը բրէնա տը կալը
հուզուրունա գապուլ պոլյուրմուշ
տղիւ :

Փարիս 30 սեպտ .
 Բէամի տայիրէլէրինտէ գալիին
 սէյլէնտիլինէ կէօրէ , Մըսըր մէսէլէ-
 սի հէման թէսլիլէ օրմուշ կիպի տիր :

Պուխարա Էմիրինին խեան խէն
մախտումի Գապուլ շէհրինտէն Հին
տիւթանա կիտէյօր :

սըրտա տուվարարն իւզէրինտէ իը-
տիվի Մըսըրա դարչը իմկաըզ իլան-
նամէէը եաբըշտըրըւմը, վէ մէալի
իւէ Մըսըր վէ զեպէտէնէ եկաւտէն

սըրբիյենին , պու իլաննամէլէր մուխա-
լիֆ թարաֆըն խաֆի մէմուրլարը մա-
րիֆէթիյէ ետըը չարըըլը շօտուղու-

յէսթեմէրմէք, Արապլար ճէսարէթ
խոնմէզ օլտուգլարընը, վէ Խըտի-
վի Մըսըր հագըգաթը հալի զահի-
րէ չըգարմագ իչիւն շէհրին միւթէ-

մէթօլէրինտէն խօշնուտ օլտուգլարընը
միւպէյիին պիր մազպաթա իմլալա
տըգլարընը պիւտիրմիշ տիրէ իննէ զա
ղէթայի մէզըիւրիւն գալլինճէ , Խը

ԶԱՌԻՆԷ 20 ՄԵՊՏԵՄԲԵՐ
ԴՈՐՈՆ

Ազգի գեղելիս	»	—
Իպրայիլ գերնիօլ	»	27—29
Իսմայիլ	»	—
Վարնա գերնիօլ	»	24—25
Պարսկացի սերնիօլ	»	26—27

ԷՄԹԱՍԻ ՏԱԽԼԻՅԷ 20 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

ԹԻՓԹԻՔ Էնդարէ	48—49
» Վահն	34—34½
Ճէնրի Գալստեան	46½—46½

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. The right edge of the page is dark, indicating the binding or the edge of the book.

ԷՍԶԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Փարիս 30 սեպտեմբեր 42-30

Գարանտոր	— —
Ֆրանսիացի ֆոնտոսու	0/0 աէ 3 . 71-42 $\frac{1}{3}$
Գարանտոր	— —
Իթալիան	— —

ՄԻԿՈՍԿՈՓ

մէրօլու մաղաղալարտա , վէ քէղալիք
Պէյօլլունտա Աղա ճամիսի ճատտէսինտէ ,
1852 սէնէսինտէ քիւչատ իտիւմիշ օլան
67 նումէրօլու էճղախանէտէ , հէր նէվի

Վէ քէզալիք Պօրտո ; վէ Իսպանիա , վէ
Բէնո շարապլարը , վէ Ինկիլիդ հարտա-
լարը վէ պիրալարը , վէ Ալմանեսնըն մի-
տէվի պիրա խիւլասատը , վէ Լիպիկ նամ
Բապիւն Էնադը Գադադը պիւն ապա Էն

Խի պոլիունամադոտա տրր :

ՖԻԵԱԹԼԱՐ ԳՈՅԷԹ ԷՀՎԷՆ ՏԻՐ

Եսեպազ Անատոլու քիւրտի .	—5
» » Երզանմըշ	9— 10½
Աֆիօն	—350

ՀԱՅԹԱԱՑԻ ԷՃՆԵՊԵՏԵ 20 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ
ՔԵԼԼԷ ՎԵ ԲՕՁ ՇԷՔԵՐԼԵՐԻ

Իսկրիկ թօղ »	250—52
Օլանտա էքսթրա »	250—52
» պրինսի »	246—47
» իքլինսի ֆարգ եօգ .	—
» էսէնս »	243—

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

Նորաւիպ ի տպարանի Սրբոյն
Դպարու .

սկաց, եւ Հայկարանութեան
դրով ճոխացեալ. ամենակարեւ
պրատանց, ուր որ մեր գրոց լեզու
ըրկեցընել կուզեն :

ՀԱՐԻԱՆ ՍՏԵՓԱՆ ԳԵՐԱՊԱՅԵԱՆԻ ՀԱՐԵԹԼԵՐԻՆԻՆ

1869 Սեպտեմբեր 18 Բերշեմպե կի
օրու

12⁰ » 20 Եւնիք ստանալլէ առջ 45-3
պէք Արնապուծ.
13⁰ » 18 Եւնիք ստանալլէ առջ 45-3
21⁵ » 19 Եւնիք ստանալլէ առջ 45-3
Մերկուռ Հիւսար 45
21⁵ » 20 Եւնիք ստանալլէ առջ 45-3

5³⁰ » 20 Պէտյուք. Թարապ. Եէնի
6¹⁵ » 3 Եէնիմահալլէտէն Պէտ
Գանլըմա Ի. Հիւս
Դուզկուն. Իւսկիւ
8¹⁵ » 19 Պէտյուք. Թարապ. Եէնի

12¹⁵ » 3 ԳՈՐԴՈՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԱՐԿԹ
12³⁰ » 4 ԱՐԻԱՎՈՒՆԱՔԷՕՅԱՆ ԳՈՐ
1¹⁵ » 5 ԱՐԻԱՎՈՒՆԱՔԷՕՅԱՆ ԳՈՐ

12¹⁰ » 21 Պէյդօյ Բաշապաղէտի Գ
Գուղկունճուք .

Ձէնկէլք. Պէյլէրպ. Գ
Տ 13 » 6 Պէյլէրպատէրտէն Պէյգո
Ձէնկէլքէյ Պէյլէրպ

սլաց 9½ լիւր գանձարը.	»	870—88
ուրշուռն Խնկրիկից Յրանն.	»	145—14
լիւք 1 սրճեր սանարդ	»	190—20
Համա Մարտիշեա չէշիտ	»	152—15

պահէ Կարօ ֆրեօ 0/0	»	— — 13
» իբրնճի	»	— — 72
» իւսիւնճիւ	»	— —
գլխո Կնիկիւղ	»	10—46
»	»	28

1544/1545 . 88 1/2 » » »

ՄԷԼԷՐ ՍԷՆՏԵՆԱՆԵ

ՊԱՇԼԱՏԸՆԸ ԿԻՆ ԻՅՐԱՏ ԻՅԼԷՏԻԿԻ

ՆՈՒԹԳՈՒ
ԹԻՒՐԳՆԵՆԻ ԹԵՂԻՍԻՄԷ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

Դէ.Ք Էրմէնդէտի վէ կհհհ.թ թիւ.ը.Ք.
ճէտի Ստիթանհին հէր քիթապը
տիւ.թ.քեանլարընտա սաթըլմազտա
տըր :

նախնի ժողովուրդները :

Թարապ. Եէնի. Միր. Հիւ. Պէպէք. Վանի.
Թարապ. Եէնիք. Հոռմապարը Գաղաղտան
օղբայանազ :
Եօիւքտէ. Թարապ. Եէնի. Միր. Հիւ. Պէպէք

[illegible]

անիք . Զէնկէկք . Պէյլէրպ . Գուզղունճ :
Օրթաք . Պէշիք . Գապաթաշ :
Օրթաք . Պէշիքթաշ :

[illegible]

կունճ. ճումասալարը թատիլ իտիլէճէք :
Հապաղչէ Գանըը. Հիս. Գանտիլի վանի ք.
զկունճ. Իւսկիւտար ճումասալարը Զուպ :

Ճեան Յովակիմ .
ԱՏԱՆԵ . Բաղամուտ ուղու Յտոր աղա .
Էկիկ , Թարազճեան Գրիգոր Արժուն աղա .
ԱՅԻՈՆ ԳԱՐԱ ՀԻՍԱՐԸ , Կարապետան Վանդա
աղա .
ԱՐԳՎԻՆ , Փիրլեան Պետրոս աղա .
ԷՏԳՈՐԸ . Սենեոր Հիսմանի Լեօնարդի .

ՊԻԼԵՃԻԿ, ՏԵՐԴԱՆԻՔ՝ օգլու ՊԵՏՐՈՍ աղա,
ՊՐՈՒՍԱ, Նազլ բենա ՊՈՂՈՍ աղա,
ՍԱՐԱԲՍԱ, Հաճի ԳԵՐԳՈՐԵՍ Հաճի ՄԿՐԻԿԷ աղա,
ՎԱՐՆԱ, Հաճի ԿԱՐԱՊԱՆ օգլու ՅՈՋԱՆԵՍ աղա,
ՎԻԵՆՆԱ, Զրբաճը ՎԻԷՆ աղա,
ԲԵՕՐԴԱՆԵՍ, ԼԻԼԵՃԱՆԵՍ ԱՆՈՍ աղա .

ՀԷՄԻՑԻԹԻ ԻԼՄԻՑԻ ԹԱՊԻԱՆԵՍԻՆՏԷ